

MARKOKRPAN [ODVJETNIK]

BOŠKOVIĆEVA 16
10 000 ZAGREB
HRVATSKA

00385-1-55-33-410
OFFICE@KRPAN.HR

FINANCIJSKA AGENCIJA
RC SPLIT

04-05-2020

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE
KLASA: 12-11/2020/41
MR. BROJ: 07-02-20-36

Datum: U Zagrebu, dana 28.04.2020. godine

FINANCIJSKA AGENCIJA,
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Mažuranićevo šetalište 24b
ODJEL PISARNICA
21 000 SPLIT

Na broj: 4 St-173/2020-3

Pravna stvar:

Predstečajni vjerovnik: Omya International AG sa sjedištem u Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska, koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeva 16;

Predstečajni dužnik: ALPRO-ATT d.o.o. sa sjedištem u Planu (Grad Trogir), Trogirska cesta 4, OIB: 51191227541;

VPS: 183.238,93 kn

Radi: predstečajnog postupka

Naš broj: PK-20/06

Predaja: preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom

PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

2x, punomoć, prilozi

predstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja izvornik punomoći za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Splitu pod poslovnim brojem St-173/2020 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska. Ujedno se ističe da će izvornik punomoći za zastupanje biti dostavljen naknadno.

Dokaz: - preslika punomoći za zastupanje

II. Trgovački sud u Splitu je Rješenjem poslovni broj 4 St-173/2020-3 od dana 09.04.2020. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 09.04.2020. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana objave rješenja na stranici e-Oglasna ploča.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Splitu, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku, i to temeljem računa:

računa broj 9060975831 od dana 14.08.2019. godine

računa broj 9060985518 od dana 09.10.2019. godine

Odvjetnički ured Marko Krpan.
Boškovićeva 16 * HR-10000 Zagreb * Hrvatska * * OIB: 24419277674
Žiro račun: IBAN: HR74 23400091160417075 otvoren u Privredna Banka Zagreb d.d. *
T: +385 (0)1 5533 410 * F: +385 (0)1 5803 129 * E: office@krpan.hr *

III. Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Splitu, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona;
- 2) preslika računa broj 9060975831 od dana 14.08.2019. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 3) preslika računa broj 9060985518 od dana 09.10.2019. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 4) obračun zakonskih zateznih kamata
- 5) tečajna lista HNB-a na dan 09.04.2020. godine

IV. Budući da je račun predstečajnog vjerovnika dospio, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu:

- glavnice od 11.898,75 EUR (slovima: jedanaest tisuća osamsto devedeset osam eura sedamdeset pet centi), odnosno preračunato po prodajnom tečaju HNB-a na dan otvaranja predstečajnog postupka 09.04.2020. godine iznosi **91.007,97 kn (slovima: devedeset jedna tisuća sedam kuna devedeset sedam lipa)**, uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospelje iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena od dana 14.10.2019. godine pa do 09.04.2020. godine, a koje kamate zaključno s danom 09.04.2020. godine sveukupno iznose **3.651,50 kn (slovima: tri tisuće šesto pedeset jedna kina pedeset liša)**,
- glavnice od 11.272,50 EUR (slovima: jedanaest tisuća dvjesto sedamdeset dva eura pedeset centi), odnosno preračunato po prodajnom tečaju HNB-a na dan otvaranja predstečajnog postupka 09.04.2020. godine iznosi **86.218,07 kn (slovima: osamdeset šest tisuća dvjesto osamnaest kuna sedam lipa)**, uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospelje iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena od dana 08.12.2019. godine pa do 09.04.2020. godine, a koje kamate zaključno s danom 09.04.2020. godine sveukupno iznose **2.361,39 kn (slovima: dvije tisuće tristo šezdeset jedan kuna trideset devet lipa)**.

Dokaz: - obračun kamata
 - tečajna lista HNB-a na dan 09.04.2020. godine

IV. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **183.238,93 kn (slovima: sto osamdeset tri tisuće dvjesto trideset osam kuna devedeset tri lipa)** a koji iznos čini glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika u iznosu od 177.226,04 kn, uvećana za zakonske zatezne kamate u iznosu od 6.012,89 kn.

V. Obzirom da je predstečajni vjerovnik ključni dobavljač predstečajnog dužnika koji mu dobavlja sirovinu za proizvodnju isti predlaže da ga se uvrsti u tablicu ključnih dobavljača.

VI. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **183.238,93 kn (slovima: sto osamdeset tri tisuće dvjesto trideset osam kuna devedeset tri lipa)** utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	183.238,93 kuna
broj bodova:	250
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	
250 b x 10,00 kuna	2.500,00 kuna
25% PDV-a	625,00 kuna
2. trošak prijevoda (račun broj 15/PJ/1/1 od 27.04.2020.)	1.211,25 kuna
UKUPNO:	4.336,25 kuna

Omya International AG
koje zastupa:

Marko
Krpan

Digitalno potpisao:
Marko Krpan
Datum: 2020.04.28
17:06:45 +02'00'

PUNOMOĆ

ovime mi Omya International AG sa sjedištem
u Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16

protiv

ALPRO-ATT d.o.o, OIB: 51191227541 sa
sjedištem u Plano (Grad Trogir), Trogirska
cesta 4, Hrvatska

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o
odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim
našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan
suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i
izvanparničnim, ovršnim, stečajnim, upravnim,
poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima,
te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom
agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku
ishođenja osobnog identifikacijskog broja (OIB-
a), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu
osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne
radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena
sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas
pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je
udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac
i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

POWER OF ATTORNEY

herewith we Omya International AG with seat
in Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen,
Switzerland

authorize to be legally represented by

ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16

against

ALPRO-ATT d.o.o, VAT: 51191227541 with
seat in Plano (Grad Trogir), Trogirska cesta
4, Croatia

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers
legislation, especially to act in all our legal matters
before the court and outside the court: in civil and
commercial, litigation and extrajudicial,
execution, bankruptcy, administration, tax,
criminal and all other procedures in its entirety,
and in front of all state bodies, before the Financial
agency, public notary, in obtaining the personal
identification number (OIB) and to act with legal
affairs and interests with the aim to protect and
realize all our rights and interests given to us by
law, to make settlements in our name, to inform
and confirm that everything was made according
to our requests and to receive money and money
values and to issue confirmation about that.

U/In 21/9/ 2020.

Omya International AG
zastupano po / represented by

Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR SPLIT

MAŽURANIĆEVO ŠETALIŠTE 24B

ODJEL PISARNICA

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 4 St-173/2020-3

PRIJAVA TRAŽBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv Omya International AG

OIB: _____

Adresa / sjedište BASLERSTRASSE 42, 4665 OFTRINGEN, ŠVICARSKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv ALPRO-ATT d.o.o.

OIB: 51191227541

Adresa / sjedište TROGIRSKA CESTA 6, PLAN (GRAD TROGIR)

PODACI O TRAŽBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

RAČUN BROJ 9060975831 OD DANA 14.08.2019. GODINE

RAČUN BROJ 9060985518 OD DANA 09.10.2019. GODINE

Iznos dospjele tražbine **183.238,93** (kn)

Glavnica **177.226,04** (kn)

Kamate **6.012,89** (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka **4.336,25** (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUN BROJ 9060975831 OD DANA 14.08.2019. GODINE

RAČUN BROJ 9060985518 OD DANA 09.10.2019. GODINE

PRIJAVA – ODVJETNIČKI TROŠAK SUKLADNO OTBR

RAČUN BROJ 15/PJ/1/1 OD DANA 27.04.2020. GODINE

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

ZAGREB, 08.05.2020.

Potpis vjerovnika

Marko
Krpan

Digitalno potpisao:

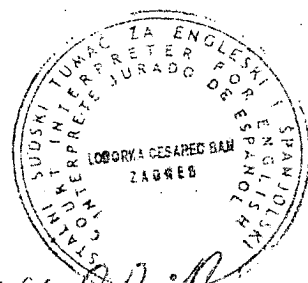
Marko Krpan

Datum: 2020.05.08

18:27:02 +02'00'

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 2 / listova 6
Broj ovjere: 123 – 2020
Datum: 27.4.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Wille B.

Marco Kaspar
Direktor financija Švicarska
(potpis nečitak)
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG – Baslerstrasse 42 – CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa prijatelja
ALTPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPREŠIĆ
HRVATSKA

Račun

Stranica 1 / 2

Broj računa / Datum (molim navesti pri plaćanju)

9060975831 / 14.8.2019. CH10/600

Broj dostavnice / Broj narudžbe

800704872 / 17522419

Naša osoba za kontakt

G. Hauri

Telefon

+41627892192

Faks

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Naš PDV registracijski broj

DE291473047

Vaša referenca / Datum

04072019 / 4.7.2019.

Vaš broj kod nas

5019104

Vaš PDV registracijski broj

HR51191227541

Ugovorni subjekt

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

HRVATSKA

VAŽNO: Molimo obratite pažnju na naše novi bankovne podatke.

Stavka	Količini narudžbe Opis	Cijena/jedinica	Neto vrijednost u EUR
001	23,750 TO OMYALENE 102M-OM Plastične vrećice 25 kg Broj pakiranja: 950 komada Paleta omotana u jednom smjeru Broj paleta: 19 komada Naša referenca stavke: 101572 Broj carinske tarife: 3824999390 Zemlja podrijetla: Francuska	501,00 EUR / 1 TO	11.898,75

Omya International Ltd.
P.O.Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneve
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH 67 0368 6001 1321 7400 2
Valuta: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Datum / Broj dokumenta
14.8.2019. / 9060975831

Stranica
2/2

Izlazni porez	0,00% 11.898,75	0,00
Ukupni iznos		11.898,75

U skladu s pojednostavljenjem mjera u pogledu poreznog tretmana unutar Zajednice, primatelj računa je porezni obveznik (članci 141 i 197 Direktive Vijeća 2006/112/EZ).

Vezano uz smanjenje stope, pozivamo se na važeće sporazume o plaćanju i uvjetima.

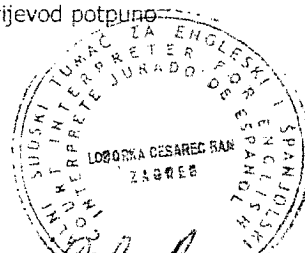
Neto težina: 23,750 TO
Bruto težina: 24,059 TO
Datum: 14.8.2019.
Incoterms: CPT ZAPRESIC (u skladu s INCOTERMS 2010)
Uvjeti slanja: Kamion (pakirano)
Uvjeti plaćanja: Do 13.10.2019. bez odbijanja

Molimo navedite svoj broj kupca i broj računa pri plaćanju 5019104 / 9060975831.

S poštovanjem

Omya International AG

Ja, Lovorka Cesarec Ban, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1483/18 od 10. prosinca 2018. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.



Lovorka B.

Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland

Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG · Baslerstrasse 42 · CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
CROATIA

Consignee's address
ALPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice

Page 1 / 2

Invoice number/Date (please give on payment)

9060975831 / 14.08.2019 CH10/600

Delivery note no. / Order number

800704872 / 17522419

Our contact person

Mr. Hauri

Telephone

+41627892192

Fax

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Our VAT registration number

DE291473047

Your customer reference / Date

04072019 / 04.07.2019

Your customer no. with us

5019104

Your VAT registration number

HR51191227541

contracting entity

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

CROATIA

IMPORTANT: Please note our new bank details.

Item	Purchase order quantity Description	Price/unit	Net value in EUR
001	23,750 TO OMYALENE 102M-OM Plastic bag 25 kg Number of packages: 950 PC One-way pallet shrink foiled Number of pallets: 19 PC Our item reference: 101572 Customs tariff number: 3824999390 Country of origin: France	501,00 EUR / 1 TO	11,898,75

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel. +41 62 789 29 29
Fax +41 62 789 20 77
EORI Number: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Genève
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Date/Doc. no:
14.08.2019 / 9060975831

Page:
2 / 2

Output Tax	0,00 % 11.898,75	0,00
Final amount		11.898,75

Intra-Community triangulation simplification measures, tax debtor is the invoice receiver (Articles 141 & 197 of Council Directive 2006/112/EC)

Concerning the rate reductions, we refer to the current payment and condition agreements.

Net weight: 23,750 TO
Gross weight: 24,059 TO
Achievement date: 14.08.2019
Incoterms: CPT ZAPRESIC (in accordance with INCOTERMS 2010)
Shipping condition: Truck (packed)
Term of payment: Up to 13.10.2019 without deduction

Please include your customer number and invoice number(s) in your payment reference 5019104 / 9060975831.

Yours faithfully,

Omya International AG

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Number: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneva
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 2 / listova 6
Broj ovjere: 122 – 2020
Datum: 27.4.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Wulfe

Marco Kaspar
Direktor financija Švicarska
(potpis nečitak)
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG – Baslerstrasse 42 – CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa primatelja
ALTPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPREŠIĆ
HRVATSKA

Račun

Stranica 1 / 2

Broj računa / Datum (molim navesti pri plaćanju)

9060985518 / 9.10.2019. CH10/600

Broj dostavnice / Broj narudžbe

800903910 / 17653292

Naša osoba za kontakt

G. Hauri

Telefon

+41627892192

Faks

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Naš PDV registracijski broj

DE291473047

Vaša referenca / Datum

02102019 / 2.10.2019.

Vaš broj kod nas

5019104

Vaš PDV registracijski broj

HR51191227541

Ugovorni subjekt

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

HRVATSKA

VAŽNO: Molimo obratite pažnju na naše novi bankovne podatke.

Stavka	Količini narudžbe Opis	Cijena/jedinica	Neto vrijednost u EUR
001	22,500 TO OMYALENE 102M-OM Plastične vrećice 25 kg Broj pakiranja: 900 komada Paleta omotana u jednom smjeru Broj paleta: 18 komada Naša referenca stavke: 101572 Broj carinske tarife: 3824999390 Zemlja podrijetla: Francuska	501,00 EUR / 1 TO	11.272,50

Omya International Ltd.
P.O.Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneve
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH 67 0868 6001 1321 7400 2
Valuta: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Datum / Broj dokumenta
9.10.2019. / 9060985518

Stranica
2/2

Izlazni porez	0,00% 11.272,50	0,00
Ukupni iznos		11.272,50

U skladu s pojednostavljenjem mjera u pogledu poreznog tretmana unutar Zajednice, primatelj računa je porezni obveznik (članci 141 i 197 Direktive Vijeća 2006/112/EZ).

Vezano uz smanjenje stope, pozivamo se na važeće sporazume o plaćanju i uvjetima.

Neto težina: 22,500 TO
Bruto težina: 22,793 TO
Datum: 9.10.2019.
Incoterms: CPT ZAPRESIC (u skladu s INCOTERMS 2010)
Uvjeti slanja: Kamion (pakirano)
Uvjeti plaćanja: Do 8.12.2019. bez odbijanja

Molimo navedite svoj broj kupca i broj računa pri plaćanju 5019104 / 9060985518.

S poštovanjem

Omya International AG

Ja, Lovorka Cesarec Ban, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1483/18 od 10. prosinca 2018. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.



Handwritten signature of Lovorka Cesarec Ban.

Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland

Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG · Baslerstrasse 42 · CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
CROATIA

Consignee's address
ALPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice

Page 1 / 2

Invoice number/Date (please give on payment)

9060985518 / 09.10.2019 CH10/600

Delivery note no. / Order number

800903910 / 17653292

Our contact person

Mr. Hauri

Telephone

+41627892192

Fax

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Our VAT registration number

DE291473047

Your customer reference / Date

02102019 / 02.10.2019

Your customer no. with us

5019104

Your VAT registration number

HR51191227541

contracting entity

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

CROATIA

IMPORTANT: Please note our new bank details.

Item	Purchase order quantity Description	Price/unit	Net value in EUR
001	22,500 TO OMYALENE 102M-OM Plastic bag 25 kg Number of packages: 900 PC One-way pallet shrink foiled Number of pallets: 18 PC Our item reference: 101572 Customs tariff number: 3824999390 Country of origin: France	501.00 EUR / 1 TO	11.272,50

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Number: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Genève
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR

Alpro-Att d.o.o
Plano, Trojirska cesta 4
21220 TROGIR

Date/Doc. no.
09.10.2019 / 9060985518

Page
2 / 2

Output Tax	0,00 % 11.272,50	0,00
Final amount		11.272,50

Intra-Community triangulation simplification measures, tax debtor is the invoice receiver (Articles 141 & 197 of Council Directive 2006/112/EC)

Concerning the rate reductions, we refer to the current payment and condition agreements.

Net weight: 22.500 TO
Gross weight: 22.793 TO
Achievement date: 09.10.2019
Incoterms: CPT ZAPRESIC (in accordance with INCOTERMS 2010)
Shipping condition: Truck (packed)
Term of payment: Up to 08.12.2019 without deduction

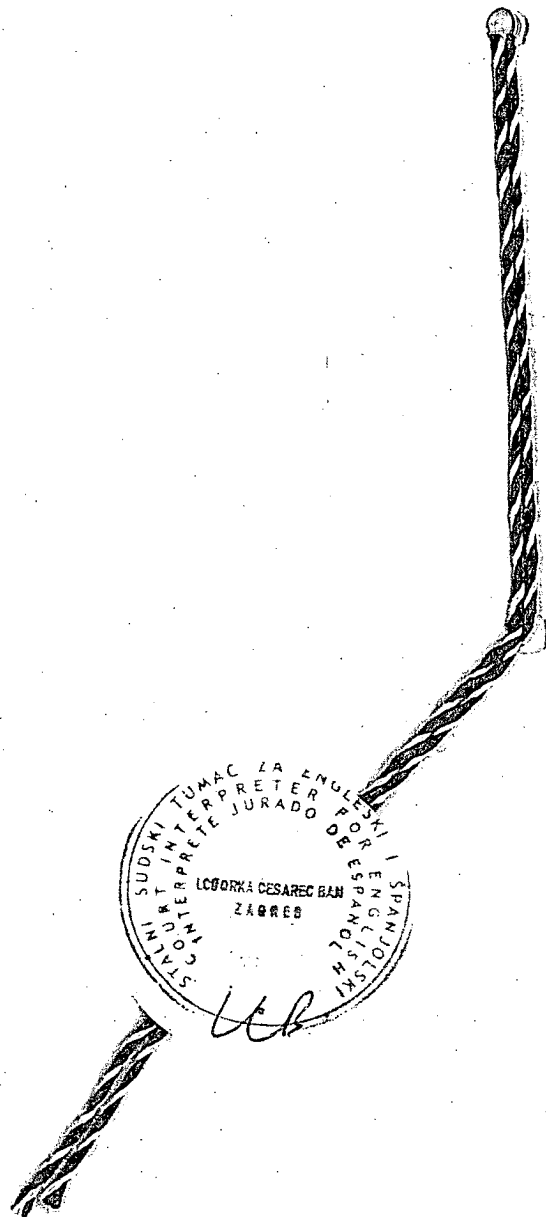
Please include your customer number and invoice number(s) in your payment reference 5019104 / 9060985518.

Yours faithfully,

Omya International AG

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 20 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Number: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneva
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR



OBRAČUN ZATEZNIH KAMATA

VJEROVNIK:

Omya International AG
Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska
OIB:

DUŽNIK:

ALPRO-ATT d.o.o.
Plan (Grad Trogir), Trogirska cesta 4
OIB: 51191227541

DETALJAN OBRAČUN*

Stavka	Napomena	Od	Do	Dana	Stopa	Uplate	Glavnica	Kamata	Ukupno
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
GLAVNICA	s dospijecom	08.12.2019	09.04.2020				86.218,07		
-	teče od :	-	-	-	-	-	-	-	-
KAMATE		09.12.2019	31.12.2019	23	8.3 %		86.218,07	450,93	
KAMATE		01.01.2020	09.04.2020	100	8.11 %		86.218,07	2.361,39	
DUGOVANJE	po stavci								88.579,46
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	GLAVNICA	KAMATA	UKUPNO
ZAVRŠNO							86.218,07	2.361,39	88.579,46
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

* obračunato na : www.odvjetnik.me

OBRAČUN ZATEZNIH KAMATA

VJEROVNIK:

Omya International AG
Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska
OIB:

DUŽNIK:

ALPRO-ATT d.o.o.
Plan (Grad Trogir), Trogirska cesta 4
OIB: 51191227541

DETALJAN OBRAČUN*

Stavka	Napomena	Od	Do	Dana	Stopa	Uplate	Glavnica	Kamata	Ukupno
-	-	-	-	-	-	-	-	-	
GLAVNICA	s dospijecom	13.10.2019	09.04.2020				91.007,97		
-	teče od :	-	-	-	-	-	-	-	
KAMATE		14.10.2019	31.12.2019	79	8.3 %		91.007,97	1.634,90	
KAMATE		01.01.2020	09.04.2020	100	8.11 %		91.007,97	3.651,50	
DUGOVANJE	po stavci								94.659,47
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	GLAVNICA	KAMATA	UKUPNO
ZAVRŠNO							91.007,97	3.651,50	94.659,47
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

* obračunato na : www.odvjetnik.me



HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 70, utvrđena na dan 8.4.2020., primjenjuje se od 9.4.2020.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,307035	4,319995	4,332955
Kanada	124	CAD	1	4,995583	5,010615	5,025647
Češka	203	CZK	1	0,279719	0,280561	0,281403
Danska	208	DKK	1	1,018744	1,021809	1,024874
Mađarska	348	HUF	100	2,123741	2,130131	2,136521
Japan	392	JPY	100	6,431042	6,450393	6,469744
Norveška	578	NOK	1	0,679183	0,681227	0,683271
Švedska	752	SEK	1	0,693735	0,695822	0,697909
Švicarska	756	CHF	1	7,205059	7,226739	7,248419
Velika Britanija	826	GBP	1	8,630694	8,656664	8,682634
SAD	840	USD	1	7,000072	7,021135	7,042198
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,887238	3,898935	3,910632
EMU	978	EUR	1	7,602778	7,625655	7,648532
Poljska	985	PLN	1	1,680172	1,685228	1,690284

Napomena:

Za 7.4.2020. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,605261 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA



PAROLE PRIJEVODI
Vaš prijevod na 45 jezika

info@parole-prijevodi.hr
+385 91 27 27 102

Odvjetnik Marko Krpan
Boškovićeve 16
HR - 10000 Zagreb

RAČUN 15/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 27.04.2020., 08:40	27.04.2020.	11.05.2020.	24419277674	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Cijena kartice	Iznos
3,00	Ovjereni prijevod: Omya International _izvadak iz sudskog registra EN HR	170,00 kn	510,00 kn
3,00	Ovjereni prijevod: Omya International vs Alpro Att dva računa EN HR	170,00 kn	510,00 kn
Ukupno:			1.020,00 kn
Popust 5%:			51,00 kn
Ukupno s popustom:			969,00 kn
PDV 25%:			242,25 kn
UKUPNO:			1.211,25 kn

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.

Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić

Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

PAROLE
prijevodi i poduke
VI. Vida Papić
4. maksimirsko naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405

UPUTE ZA PLAĆANJE

Vlasnik računa: Parole – obrt za usluge prevodenja i poduke
Adresa: 4. maksimirsko naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

MARKOKRPAŃ [ODVJETNIK]

BOŠKOVIĆEVA 16
10 000 ZAGREB
HRVATSKA

00385-1-55-33-410
OFFICE@KRPAŃ.HR

Datum: U Zagrebu, dana 28.04.2020. godine

**FINANCIJSKA AGENCIJA,
REGIONALNI CENTAR SPLIT
Mažuranićevo šetalište 24b
ODJEL PISARNICA
21 000 SPLIT**

Na broj: 4 St-173/2020-3

Pravna stvar:

Predstečajni vjerovnik: **Omya International AG** sa sjedištem u Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska, koje zastupa odvjetnik Marko Krpan sa sjedištem u Zagrebu, Boškovićeva 16;

Predstečajni dužnik: **ALPRO-ATT d.o.o.** sa sjedištem u Planu (Grad Trogir), Trogirska cesta 4, OIB: 51191227541;

VPS: 183.238,93 kn

Radi: predstečajnog postupka

Naš broj: PK-20/06

Predaja: preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom

PRIJAVA TRAŽBINE U PREDSTEČAJNI POSTUPAK

2x, punomoć, prilozi

predstečajnog vjerovnika

I. Punomoćnik predstečajnog vjerovnika ovim putem dostavlja izvornik punomoći za zastupanje predstečajnog vjerovnika u predstečajnom postupku nad predstečajnim dužnikom, a koji se vodi pred Trgovačkim sudom u Splitu pod poslovnim brojem St-173/2020 te predlaže da se sva pismena za predstečajnog vjerovnika u vezi navedenog predstečajnog postupka dostavljaju na adresu opunomoćenika navedenu u zaglavlju ovog podneska. Ujedno se ističe da će izvornik punomoći za zastupanje biti dostavljen naknadno.

Dokaz: - preslika punomoći za zastupanje

II. Trgovački sud u Splitu je Rješenjem poslovni broj 4 St-173/2020-3 od dana 09.04.2020. godine otvorio predstečajni postupak nad predstečajnim dužnikom. Oglas o otvaranju predstečajnog postupka objavljen je dana 09.04.2020. godine s pozivom vjerovnicima da prijave tražbine nadležnoj jedinici Financijske agencije u roku od 21 dana od dana objave rješenja na stranici e-Oglasna ploča.

Sukladno navedenom rješenju Trgovačkog suda u Splitu, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu prema predstečajnom dužniku, i to temeljem računa:

računa broj 9060975831 od dana 14.08.2019. godine

računa broj 9060985518 od dana 09.10.2019. godine

Odvjetnički ured Marko Krpan.
Boškovićeva 16 * HR-10000 Zagreb * Hrvatska * * OIB: 24419277674
Žiro račun: IBAN: HR74 23400091160417075 otvoren u Privredna Banka Zagreb d.d. *
T: +385 (0)1 5533 410 * F: +385 (0)1 5803 129 * E: office@krpan.hr *

III. Sukladno rješenju Trgovačkog suda u Splitu, punomoćnik predstečajnog vjerovnika u prilogu podneska dostavlja Naslovu sljedeću dokumentaciju u 2 primjerka:

- 1) popunjene obrasce prijave tražbine vjerovnika sukladno odredbama Stečajnog zakona;
- 2) preslika računa broj 9060975831 od dana 14.08.2019. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 3) preslika računa broj 9060985518 od dana 09.10.2019. godine s ovjerenim prijevodom na hrvatski jezik
- 4) obračun zakonskih zateznih kamata
- 5) tečajna lista HNB-a na dan 09.04.2020. godine

IV. Budući da je račun predstečajnog vjerovnika dospio, a kako predstečajni dužnik do danas nije dobrovoljno ispunio svoje dugovanje, sukladno članku 36. Stečajnog zakona (nadalje u tekstu: SZ), predstečajni vjerovnik ovim putem u otvorenom roku prijavljuje tražbinu u iznosu:

- glavnice od 11.898,75 EUR (slovima: jedanaest tisuća osamsto devedeset osam eura sedamdeset pet centi), odnosno preračunato po prodajnom tečaju HNB-a na dan otvaranja predstečajnog postupka 09.04.2020. godine iznosi **91.007,97 kn (slovima: devedeset jedna tisuća sedam kuna devedeset sedam lipa)**, uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospelje iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena od dana 14.10.2019. godine pa do 09.04.2020. godine, a koje kamate zaključno s danom 09.04.2020. godine sveukupno iznose **3.651,50 kn (slovima: tri tisuće šesto pedeset jedna kina pedeset liša)**,
- glavnice od 11.272,50 EUR (slovima: jedanaest tisuća dvjesto sedamdeset dva eura pedeset centi), odnosno preračunato po prodajnom tečaju HNB-a na dan otvaranja predstečajnog postupka 09.04.2020. godine iznosi **86.218,07 kn (slovima: osamdeset šest tisuća dvjesto osamnaest kuna sedam lipa)**, uvećanu za iznos zakonskih zateznih kamata koje teku na dospelje iznose po stopi koja je propisana člankom 12/a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je važećoj referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena od dana 08.12.2019. godine pa do 09.04.2020. godine, a koje kamate zaključno s danom 09.04.2020. godine sveukupno iznose **2.361,39 kn (slovima: dvije tisuće tristo šezdeset jedan kuna trideset devet lipa)**.

Dokaz: - obračun kamata
 - tečajna lista HNB-a na dan 09.04.2020. godine

IV. Slijedom navedenog, a sukladno članku 36. Stečajnog zakona, predstečajni vjerovnik prijavljuje tražbinu u predstečajni postupak u sveukupnom iznosu od **183.238,93 kn (slovima: sto osamdeset tri tisuće dvjesto trideset osam kuna devedeset tri lipa)** a koji iznos čini glavnica tražbine predstečajnog vjerovnika u iznosu od 177.226,04 kn, uvećana za zakonske zatezne kamate u iznosu od 6.012,89 kn.

V. Obzirom da je predstečajni vjerovnik ključni dobavljač predstečajnog dužnika koji mu dobavlja sirovinu za proizvodnju isti predlaže da ga se uvrsti u tablicu ključnih dobavljača.

VI. S tim u vezi, predstečajni vjerovnik predlaže da se navedena tražbina u iznosu od **183.238,93 kn (slovima: sto osamdeset tri tisuće dvjesto trideset osam kuna devedeset tri lipa)** utvrdi u cijelosti.

Predstečajni vjerovnik traži naknadu troška, i to:

ZAHTJEV ZA NAKNADU TROŠKA	
VPS:	183.238,93 kuna
broj bodova:	250
1. sastav prijave prema OTbr. 7.1., 14.2. i 42.	
250 b x 10,00 kuna	2.500,00 kuna
25% PDV-a	625,00 kuna
2. trošak prijevoda (račun broj 15/PJ/1/1 od 27.04.2020.)	1.211,25 kuna
UKUPNO:	4.336,25 kuna

Omya International AG
koje zastupa:

**Marko
Krpan**

Digitalno potpisao:
Marko Krpan
Datum: 2020.04.28
17:06:45 +02'00'

PUNOMOĆ

ovime mi Omya International AG sa sjedištem
u Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska

ovlašćujemo da nas pravno zastupa:

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16

protiv

ALPRO-ATT d.o.o, OIB: 51191227541 sa
sjedištem u Plano (Grad Trogir), Trogirska
cesta 4, Hrvatska

radi isplate kako slijedi:

da nam daje pravnu pomoć po propisima o
odvjetništvu, osobito da nas zastupa u svim
našim pravnim stvarima, pred sudom i izvan
suda: u građanskim i trgovačkim, parničnim i
izvanparničnim, ovršnim, stečajnim, upravnim,
poreznim, kaznenim i svim drugim postupcima,
te kod svih drugih državnih tijela, Financijskom
agencijom, i javnim bilježnikom, u postupku
ishođenja osobnog identifikacijskog broja (OIB-
a), te da radi zaštite i ostvarenja naših na zakonu
osnovanih prava i interesa poduzima sve pravne
radnje i upotrijebi sva zakonom predviđena
sredstva, da u naše ime sklapa nagodbe, da nas
pravovaljano obvezuje i potvrđuje da je
udovoljeno našim zahtjevima, te da prima novac
i novčane vrijednosti i o tome izdaje potvrde.

POWER OF ATTORNEY

herewith we Omya International AG with seat
in Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen,
Switzerland

authorize to be legally represented by

ATTORNEY AT LAW
MARKO KRPAN
Zagreb, Boškovićeve 16

against

ALPRO-ATT d.o.o, VAT: 51191227541 with
seat in Plano (Grad Trogir), Trogirska cesta
4, Croatia

for the monetary repayment as follows:

to give us legal advices according to the lawyers
legislation, especially to act in all our legal matters
before the court and outside the court: in civil and
commercial, litigation and extrajudicial,
execution, bankruptcy, administration, tax,
criminal and all other procedures in its entirety,
and in front of all state bodies, before the Financial
agency, public notary, in obtaining the personal
identification number (OIB) and to act with legal
affairs and interests with the aim to protect and
realize all our rights and interests given to us by
law, to make settlements in our name, to inform
and confirm that everything was made according
to our requests and to receive money and money
values and to issue confirmation about that.

U/In 21/4/ 2020.

Omya International AG
zastupano po / represented by

Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

REGIONALNI CENTAR SPLIT

MAŽURANIĆEVO ŠETALIŠTE 24B

ODJEL PISARNICA

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud TRGOVAČKI SUD U SPLITU

Poslovni broj spisa 4 St-173/2020-3

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv Omya International AG

OIB: _____

Adresa / sjedište BASLERSTRASSE 42, 4665 OFTRINGEN, ŠVICARSKA

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv ALPRO-ATT d.o.o.

OIB: 51191227541

Adresa / sjedište TROGIRSKA CESTA 6, PLAN (GRAD TROGIR)

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

RAČUN BROJ 9060975831 OD DANA 14.08.2019. GODINE

RAČUN BROJ 9060985518 OD DANA 09.10.2019. GODINE

Iznos dospjele tražbine **183.238,93** (kn)

Glavnica **177.226,04** (kn)

Kamate **6.012,89** (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka **0,00** (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

RAČUN BROJ 9060975831 OD DANA 14.08.2019. GODINE

RAČUN BROJ 9060985518 OD DANA 09.10.2019. GODINE

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje ODRIČEM / NE ODRIČEM

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja PRISTAJEM / NE PRISTAJEM

Mjesto i datum

ZAGREB, 28.04.2020.

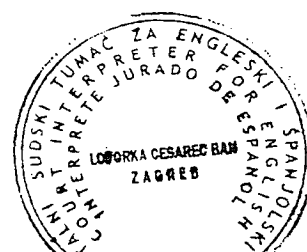
Potpis vjerovnika

Marko
Krpan

Digitalno potpisao:
Marko Krpan
Datum: 2020.04.28
16:49:25 +02'00'

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 2 / listova 6
Broj ovjere: 123 – 2020
Datum: 27.4.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Will B.

Marco Kaspar
Direktor financija Švicarska
(potpis nečitak)
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG – Baslerstrasse 42 – CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa primatelja
ALTPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPREŠIĆ
HRVATSKA

Račun

Stranica 1 / 2

Broj računa / Datum (molim navesti pri plaćanju)
9060975831 / 14.8.2019. CH10/600

Broj dostavnice / Broj narudžbe
800704872 / 17522419

Naša osoba za kontakt

G. Hauri

Telefon Faks
+41627892192 2178

E-mail
philippe.hauri@omya.com

Naš PDV registracijski broj
DE291473047

Vaša referenca / Datum
04072019 / 4.7.2019.

Vaš broj kod nas
5019104

Vaš PDV registracijski broj
HR51191227541

Ugovorni subjekt
Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
HRVATSKA

VAŽNO: Molimo obratite pažnju na naše novi bankovne podatke.

Stavka	Količini narudžbe Opis	Cijena/jedinica	Neto vrijednost u EUR
001	23,750 TO OMYALENE 102M-OM Plastične vrećice 25 kg Broj pakiranja: 950 komada Paleta omotana u jednom smjeru Broj paleta: 19 komada Naša referenca stavke: 101572 Broj carinske tarife: 3824999390 Zemlja podrijetla: Francuska	501,00 EUR / 1 TO	11.898,75

Omya International Ltd.
P.O.Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneve
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH 67 0868 6001 1321 7400 2
Valuta: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Datum / Broj dokumenta
14.8.2019. / 9060975831

Stranica
2/2

Izlazni porez	0,00% 11.898,75	0,00
Ukupni iznos		11.898,75

U skladu s pojednostavljenjem mjera u pogledu poreznog tretmana unutar Zajednice, primatelj računa je porezni obveznik (članci 141 i 197 Direktive Vijeća 2006/112/EZ).

Vezano uz smanjenje stope, pozivamo se na važeće sporazume o plaćanju i uvjetima.

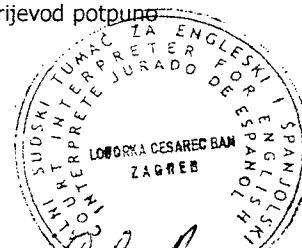
Neto težina: 23,750 TO
Bruto težina: 24,059 TO
Datum: 14.8.2019.
Incoterms: CPT ZAPRESIC (u skladu s INCOTERMS 2010)
Uvjeti slanja: Kamion (pakirano)
Uvjeti plaćanja: Do 13.10.2019. bez odbijanja

Molimo navedite svoj broj kupca i broj računa pri plaćanju 5019104 / 9060975831.

S poštovanjem

Omya International AG

Ja, Lovorka Cesarec Ban, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1483/18 od 10. prosinca 2018. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.



Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland

Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG · Baslerstrasse 42 · CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
CROATIA

Consignee's address
ALPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice

Page 1 / 2

Invoice number/Date (please give on payment)

9060975831 / 14.08.2019 CH10/600

Delivery note no. / Order number

800704872 / 17522419

Our contact person

Mr. Hauri

Telephone

+41627892192

Fax

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Our VAT registration number

DE291473047

Your customer reference / Date

04072019 / 04.07.2019

Your customer no. with us

5019104

Your VAT registration number

HR51191227541

contracting entity

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

CROATIA

IMPORTANT: Please note our new bank details.

Item	Purchase order quantity Description	Price/unit	Net value in EUR
001	23,750 TO OMYALENE 102M-OM Plastic bag 25 kg Number of packages: 950 PC One-way pallet shrink foiled Number of pallets: 19 PC Our item reference: 101572 Customs tariff number: 3824999390 Country of origin: France	501,00 EUR / 1 TO	11.898,75

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel. +41 62 789 20 29
Fax +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439158976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneva
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH57 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Date/Doc. no:
14.08.2019 / 9060975831

Page
2 / 2

Output Tax	0,00 % 11.898,75	0,00
Final amount		11.898,75

Intra-Community triangulation simplification measures, tax debtor is the invoice receiver (Articles 141 & 197 of Council Directive 2006/112/EC)

Concerning the rate reductions, we refer to the current payment and condition agreements.

Net weight:	23,750 TO
Gross weight:	24,059 TO
Achievement date:	14.08.2019
Incoterms:	CPT ZAPRESIC (in accordance with INCOTERMS 2010)
Shipping condition:	Truck (packed)
Term of payment:	Up to 13.10.2019 without deduction

Please include your customer number and invoice number(s) in your payment reference 5019104 / 9060975831.

Yours faithfully,

Omya International AG

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4605 Oftringen
Tel. +41 62 789 29 29
Fax +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneve
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 2 / listova 6
Broj ovjere: 122 – 2020
Datum: 27.4.2020.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika



Wulke

Marco Kaspar
Direktor financija Švicarska
(potpis nečitak)
Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Omya International AG – Baslerstrasse 42 – CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
HRVATSKA

Adresa primatelja
ALTPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPREŠIĆ
HRVATSKA

Račun

Stranica 1 / 2

Broj računa / Datum (molim navesti pri plaćanju)

9060985518 / 9.10.2019. CH10/600

Broj dostavnice / Broj narudžbe

800903910 / 17653292

Naša osoba za kontakt

G. Hauri

Telefon

+41627892192

Faks

2178

E-mail

philippe.hauri@omya.com

Naš PDV registracijski broj

DE291473047

Vaša referenca / Datum

02102019 / 2.10.2019.

Vaš broj kod nas

5019104

Vaš PDV registracijski broj

HR51191227541

Ugovorni subjekt

Alpro-Att d.o.o.

Plano, Trogirska cesta 4

21220 TROGIR

HRVATSKA

VAŽNO: Molimo obratite pažnju na naše novi bankovne podatke.

Stavka	Količini narudžbe Opis	Cijena/jedinica	Neto vrijednost u EUR
001	22,500 TO OMYALENE 102M-OM Plastične vrećice 25 kg Broj pakiranja: 900 komada Paleta omotana u jednom smjeru Broj paleta: 18 komada Naša referenca stavke: 101572 Broj carinske tarife: 3824999390 Zemlja podrijetla: Francuska	501,00 EUR / 1 TO	11.272,50

Omya International Ltd.
P.O.Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel: +41 62 789 29 29
Fax: +41 62 789 20 77
EORI Nummer: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneve
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH 67 0868 6001 1321 7400 2
Valuta: EUR

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Datum / Broj dokumenta
9.10.2019. / 9060985518

Stranica
2/2

Izlazni porez	0,00% 11.272,50	0,00
Ukupni iznos		11.272,50

U skladu s pojednostavljenjem mjera u pogledu poreznog tretmana unutar Zajednice, primatelj računa je porezni obveznik (članci 141 i 197 Direktive Vijeća 2006/112/EZ).

Vezano uz smanjenje stope, pozivamo se na važeće sporazume o plaćanju i uvjetima.

Neto težina: 22,500 TO
Bruto težina: 22,793 TO
Datum: 9.10.2019.
Incoterms: CPT ZAPRESIC (u skladu s INCOTERMS 2010)
Uvjeti slanja: Kamion (pakirano)
Uvjeti plaćanja: Do 8.12.2019. bez odbijanja

Molimo navedite svoj broj kupca i broj računa pri plaćanju 5019104 / 9060985518.

S poštovanjem

Omya International AG

Ja, Lovorka Cesarec Ban, stalni sudski tumač za engleski jezik, ponovno imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1483/18 od 10. prosinca 2018. potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.



Handwritten signature of Lovorka Cesarec Ban.

Omya International AG · Baslerstrasse 42 · CH-4665 Oftringen

Marco Kaspar
Head of Finance Switzerland

Omya International AG
CH-4665 Oftringen

Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
CROATIA

Consignee's address
ALPRO ATT
Krapinska 64
10290 ZAPRESIC
CROATIA

Invoice	
Page 1/2	
Invoice number/Date (please give on payment)	
9060985518 / 09.10.2019	CH10/600
Delivery note no. / Order number	
800903910 / 17653292	
Our contact person	
Mr. Hauri	
Telephone	Fax
+41627892192	2178
E-mail	
philippe.hauri@omya.com	
Our VAT registration number	
DE291473047	

Your customer reference / Date
02102019 / 02.10.2019
Your customer no. with us
5019104
Your VAT registration number
HR51191227541

contracting entity
Alpro-Att d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR
CROATIA

IMPORTANT: Please note our new bank details.

Item	Purchase order quantity Description	Price/unit	Net value in EUR
001	22,500 TO OMYALENE 102M-OM Plastic bag 25 kg Number of packages: 900 PC One-way pallet shrink foiled Number of pallets: 18 PC Our item reference: 101572 Customs tariff number: 3824999390 Country of origin: France	501.00 EUR / 1 TO	11.272,50

Omya International Ltd
P.O. Box
Baslerstrasse 42
CH-4665 Oftringen
Tel. +41 62 789 29 29
Fax +41 62 789 20 77
EORI Number: DE762774439158976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneva
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR

Alpro-Alt d.o.o.
Plano, Trogirska cesta 4
21220 TROGIR

Date/Doc. no.
09.10.2019 / 9060985518

Page
2 / 2

Output Tax	0,00 % 11.272,50	0,00
Final amount		11.272,50

Intra-Community triangulation simplification measures, tax debtor is the invoice receiver (Articles 141 & 197 of Council Directive 2006/112/EC)

Concerning the rate reductions, we refer to the current payment and condition agreements.

Net weight:	22,500 TO
Gross weight:	22,793 TO
Achievement date:	09.10.2019
Incoterms:	CPT ZAPRESIC (in accordance with INCOTERMS 2010)
Shipping condition:	Truck (packed)
Term of payment:	Up to 08.12.2019 without deduction

Please include your customer number and invoice number(s) in your payment reference 5019104 / 9060985518.

Yours faithfully,

Omya International AG

Omya International Ltd
P.O. Box
Bastienstrasse 42
CH-4665 Orlingen
Tel. +41 52 789 29 29
Fax +41 52 789 20 77
EORI Number: DE762774439159976

BNP Paribas (Suisse) SA
Place de Hollande 2
CH-1211 Geneva
BIC: BPPBCHGGXXX
IBAN: CH67 0868 6001 1321 7400 2
Account Currency: EUR



OBRAČUN ZATEZNIH KAMATA

VJEROVNIK:

Omya International AG
Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska
OIB:

DUŽNIK:

ALPRO-ATT d.o.o.
Plan (Grad Trogir), Trogirska cesta 4
OIB: 51191227541

DETALJAN OBRAČUN*

Stavka	Napomena	Od	Do	Dana	Stopa	Uplate	Glavnica	Kamata	Ukupno
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
GLAVNICA	s dospijecom	08.12.2019	09.04.2020				86.218,07		
-	teče od :	-	-	-	-	-	-	-	-
KAMATE		09.12.2019	31.12.2019	23	8.3 %		86.218,07	450,93	
KAMATE		01.01.2020	09.04.2020	100	8.11 %		86.218,07	2.361,39	
DUGOVANJE	po stavci								88.579,46
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	GLAVNICA	KAMATA	UKUPNO
ZAVRŠNO							86.218,07	2.361,39	88.579,46
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

* obračunato na : www.odvjetnik.me

OBRAČUN ZATEZNIH KAMATA

VJEROVNIK:

Omya International AG
 Baslerstrasse 42, 4665 Oftringen, Švicarska
 OIB:

DUŽNIK:

ALPRO-ATT d.o.o.
 Plan (Grad Trogir), Trogirska cesta 4
 OIB: 51191227541

DETALJAN OBRAČUN*

Stavka	Napomena	Od	Do	Dana	Stopa	Uplate	Glavnica	Kamata	Ukupno
-	-	-	-	-	-	-	-	-	
GLAVNICA	s dospeljem	13.10.2019	09.04.2020				91.007,97		
-	teče od :	-	-	-	-	-	-	-	
KAMATE		14.10.2019	31.12.2019	79	8.3 %		91.007,97	1.634,90	
KAMATE		01.01.2020	09.04.2020	100	8.11 %		91.007,97	3.651,50	
DUGOVANJE	po stavci								94.659,47
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	GLAVNICA	KAMATA	UKUPNO
ZAVRŠNO							91.007,97	3.651,50	94.659,47
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

* obračunato na : www.odvjetnik.me



HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 70, utvrđena na dan 8.4.2020., primjenjuje se od 9.4.2020.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,307035	4,319995	4,332955
Kanada	124	CAD	1	4,995583	5,010615	5,025647
Češka	203	CZK	1	0,279719	0,280561	0,281403
Danska	208	DKK	1	1,018744	1,021809	1,024874
Mađarska	348	HUF	100	2,123741	2,130131	2,136521
Japan	392	JPY	100	6,431042	6,450393	6,469744
Norveška	578	NOK	1	0,679183	0,681227	0,683271
Švedska	752	SEK	1	0,693735	0,695822	0,697909
Švicarska	756	CHF	1	7,205059	7,226739	7,248419
Velika Britanija	826	GBP	1	8,630694	8,656664	8,682634
SAD	840	USD	1	7,000072	7,021135	7,042198
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,887238	3,898935	3,910632
EMU	978	EUR	1	7,602778	7,625655	7,648532
Poljska	985	PLN	1	1,680172	1,685228	1,690284

Napomena:

Za 7.4.2020. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,605261 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA



PAROLE PRIJEVODI

Vaš prijevod na 45 jezika

info@parole-prijevodi.hr

+385 91 27 27 102

Odvjetnik Marko Krpan

Boškovićeve 16

HR - 10000 Zagreb

RAČUN 15/PJ1/1

Mjesto, datum i vrijeme izdavanja	Datum isporuke	Dospijeće plaćanja	OIB klijenta	Način plaćanja	Račun izdala
Zagreb, 27.04.2020., 08:40	27.04.2020.	11.05.2020.	24419277674	Na transakcijski račun	Vida Papić

Kartica	Opis usluge	Cijena kartice	Iznos
3,00	Ovjereni prijevod: Omya International izvadak iz sudskog registra EN HR	170,00 kn	510,00 kn
3,00	Ovjereni prijevod: Omya International vs Alpro Att dva računa EN HR	170,00 kn	510,00 kn
Ukupno:			1.020,00 kn
Popust 5%:			51,00 kn
Ukupno s popustom:			969,00 kn
PDV 25%:			242,25 kn
UKUPNO:			1.211,25 kn

R-2 obračun prema naplaćenju naknadi.

Odgovorna osoba za izdavanje računa: Vida Papić

Obrt je upisan u obrtni registar Grad. Ureda za gospodarstvo, rad i poduzetništvo,
Odjel za upravno pravne poslove Grada Zagreba
Klasa: UP/I 311-02/11-01/441
Ur. Broj: 251-09-05/103-11-6
Račun se vodi kod Privredne banke d.d. Zagreb
IBAN računa: HR67 2340 0091 1603 1108 3

PAROLE
prijevodi i poduke
VI. Vida Papić
4. maksimirsko naselje 30, Zagreb
OIB: 39198981405

UPUTE ZA PLAĆANJE

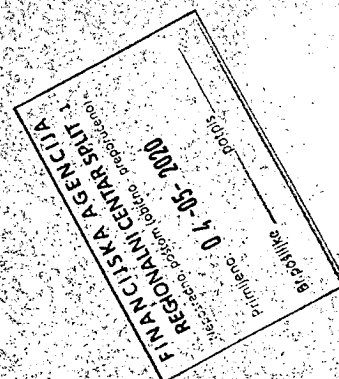
Vlasnik računa: Parole – obrt za usluge prevodenja i poduke
Adresa: 4. maksimirsko naselje 30, HR, 10000 Zagreb
Broj žiro-računa (IBAN): HR67 2340 0091 1603 1108 3 (Privredna banka Zagreb)
SWIFT: PBZGHR2X
Matični broj: 97268828 - OIB: 39198981405

Zagreb	18.10
29.04.20	
16.06.20	
10000	HP iz raskla

Masa:
237g
04 0327 0



FINA
REGIONALN-CENTAR SPLIT
MAŠINSKIČEVO USTAJIŠTE 29B
21000 SPLIT



AR

ODVJETNIK
MARKO KRPAN
Biskupićeva 16
10000 Zagreb

AR